



# DZIENNIK URZĘDOWY

## KOMITETU PRACY I PŁAC

Rok VI

Warszawa, dnia 30 grudnia 1966 r.

Nr 6 (32)\*

### TREŚĆ:

Poz.	Str.	Poz.	Str.
		<b>13. Protokół między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Republiki Francuskiej dotyczący zasiłku starczego dla niepracujących zawodowo lub zasiłku specjalnego na podstawie ustawodawstwa francuskiego oraz renty na podstawie ustawodawstwa polskiego o zabezpieczeniu społecznym</b>	<b>16</b>

### USTAWODAWSTWO PRACY I UBEZPIECZENIA SPOŁECZNE

12.

#### ZARZĄDZENIE Nr 29 PRZEWODNICZĄCEGO KOMITETU PRACY I PŁAC

z dnia 8 grudnia 1966 r.

w sprawie ustalenia szczegółowych zasad i trybu wypłaty rent rencistom będącym inżynierami lub technikami.

Na podstawie § 3 zarządzenia nr 53 Prezesa Rady Ministrów z dnia 3 sierpnia 1966 r. w sprawie wypłaty rent rencistom będącym inżynierami lub technikami (Monitor Polski nr 40, poz. 206) zarządza się, co następuje:

§ 1. Ilekroć w niniejszym zarządzeniu użyto określenia:

- 1) „rozporządzenie” — należy przez to rozumieć rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 6 maja 1958 r. w sprawie zawieszania prawa do renty oraz zasad wypłacania inwalidzkiej renty wyrównawczej (Dz. U. z 1958 r. nr 26, poz. 111, z 1962 r. nr 24, poz. 110 i nr 43, poz. 205, z 1965 r. nr 26, poz. 174 oraz z 1966 r. nr 29, poz. 176),
- 2) „zarządzenie nr 53” — należy przez to rozumieć zarządzenie nr 53 Prezesa Rady Ministrów z dnia 3 sierpnia 1966 r. w sprawie wypłaty rent rencistom będącym inżynierami lub technikami (Monitor Polski nr 40, poz. 206).

- § 2. 1. Za przedsiębiorstwa gospodarki uspołecznionej w rozumieniu § 1 zarządzenia nr 53 uważa się jednostki państwowe i spółdzielcze pozostające na rozrachunku gospodarczym.
2. Za biura konstrukcyjne i technologiczne w rozumieniu § 1 zarządzenia nr 53 uważa się biura konstrukcyjne i technologiczne wyodrębnione jak i działające w jednostkach pozostających na rozrachunku gospodarczym lub w jednostkach bądź zakładach budżetowych.
3. Za instytuty naukowo-badawcze w rozumieniu § 1 zarządzenia nr 53 uważa się instytuty naukowo-badawcze objęte ustawą z dnia 17 lutego 1961 r. o in-

stytutach naukowo-badawczych (Dz. U. z 1965 r. nr 19, poz. 129) oraz instytuty działające w szkołach wyższych i Polskiej Akademii Nauk, a także centralne laboratoria oraz zakłady badań i doświadczeń.

§ 3. Warunkiem wypłacania renty przez organ rentowy rencistom będącym inżynierami lub technikami, którzy osiągają zarobki lub dochody nie przekraczające kwot określonych w § 3a ust. 1 i 2 rozporządzenia, jest przedłożenie zaświadczenia zakładu pracy zatrudniającego rencistę, stwierdzającego, że:

- 1) rencista jest inżynierem lub technikiem z tym, że w przypadku, gdy rencista jest technikiem konieczne jest również stwierdzenie, że wykonywał on zawód technika przez co najmniej 20 lat, z czego przez co najmniej 10 lat na stanowiskach samodzielnych lub kierowniczych,
- 2) rencista jest zatrudniony na stanowisku wymagającym kwalifikacji inżyniera lub technika albo wykonuje prace wymagające takich kwalifikacji. Z zaświadczenia powinno ponadto wynikać, że zakład pracy odpowiada wymaganiom określonym w § 2.

§ 4. W razie wątpliwości, czy rencista jest inżynierem lub technikiem albo czy jest zatrudniony na stanowisku wymagającym kwalifikacji inżyniera lub technika albo czy wykonuje prace wymagające takich kwalifikacji, a także w razie wątpliwości, czy jednostka zatrudniająca rencistę jest biurem konstrukcyjnym lub technologicznym, organ rentowy zwraca się o opinię do właściwego oddziału wojewódzkiego NCT.

- § 5. 1. Dla ustalenia przeciętnego miesięcznego dochodu rencisty z tytułu wykonywania pracy na podstawie umowy zlecenia lub umowy o dzieło, o którym mowa w § 3a ust. 1 i 2 rozporządzenia, dochód osiągnięty w danym kwartale kalendarzowym dzieli się przez 3 niezależnie od tego, czy ustalony w umowie okres wykonania zlecenia lub dzieła wynosi 3 miesiące lub mniej.
2. Jeżeli ustalony w umowie okres wykonania zlecenia lub dzieła jest dłuższy niż kwartał kalendarzowy, dla ustalenia dochodu przypadającego na kwartał kalendarzowy dzieli się dochód osiągnięty przez liczbę kwartałów kalendarzowych objętych umową.

3. Przy ocenie uprawnień do pobierania renty przez rencistę, będącego inżynierem lub technikiem, zarobki i dochody osiągane z tytułu zatrudnienia i prac wymagających kwalifikacji inżyniera lub technika (§ 1 i 2 zarządzenia nr 53) zlicza się z zarobkami i dochodami osiąganymi z tytułu innych zatrudnień i prac.

4. Jeżeli zarobki lub dochody rencisty przekroczyły kwoty określone w § 3a ust. 1 i 2 rozporządzenia, prawo do renty ulega zawieszeniu przy zastosowaniu zasad określonych w § 16 rozporządzenia.

§ 6. Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania z mocą od dnia 10 sierpnia 1966 r.

Przewodniczący Komitetu Pracy i Płac: **A. Burski**

13.

#### PROTOKÓŁ

między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Rządem Republiki Francuskiej dotyczący zasiłku starczego dla niepracujących zawodowo lub zasiłku specjalnego na podstawie ustawodawstwa francuskiego oraz renty na podstawie ustawodawstwa polskiego o zabezpieczeniu społecznym.

Rząd Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i  
Rząd Republiki Francuskiej

Zważywszy, że ustawodawstwo francuskie o zabezpieczeniu społecznym pozwala na udzielanie zasiłku starczego dla niepracujących zawodowo lub zasiłku specjalnego na podstawie księgi VIII kodeksu zabezpieczenia społecznego obywatelom francuskim, zamieszkałym we Francji i nie posiadającym wystarczających środków utrzymania,

Zważywszy, że zasiłki te mogą być przyznawane cudzoziemcom którzy nie opłacali składek, pod warunkiem zamieszkiwania przez określony czas we Francji i z zastrzeżeniem podpisania konwencji międzynarodowej o wzajemności,

Zważywszy, że artykuł 108 dekretu z dnia 25 czerwca 1954 roku, dotyczącego ogólnego systemu zabezpieczenia społecznego pracowników i ich rodzin, pozwala na udzielanie renty obywatelom polskim, zamieszkałym w Polsce, którzy nie spełniają warunków wymaganych do przyznania renty przewidzianej w polskim systemie o zabezpieczeniu społecznym i nie posiadają wystarczających środków utrzymania,

Zważywszy, że cudzoziemcy zamieszkali w Polsce mogą korzystać z wymienionej renty pod warunkiem wzajemności, zgodziły się na następujące postanowienia:

#### Artykuł 1

Obywatele polscy, którzy mieszkają we Francji co najmniej przez piętnaście lat po ukończeniu 20 roku życia, w czym bez przerwy ostatnie pięć lat przed zgłoszeniem wniosku, korzystają z zasiłku starczego dla niepracujących zawodowo lub z zasiłku specjalnego na warunkach przewidzianych w księdze VIII francuskiego kodeksu zabezpieczenia społecznego.

#### Artykuł 2

Zasiłki wymienione w artykule 1 przestają być wypłacane uprawnionym obywatelom polskim, którzy opuszczą terytorium metropolii francuskiej.

#### Artykuł 3

Obywatele francuscy, którzy mieszkają w Polsce co najmniej przez piętnaście lat po ukończeniu 20 roku życia, w czym bez przerwy pięć lat przed dniem zgłoszenia wniosku, korzystają z renty przewidzianej w artykule 108 dekretu z dnia 25 czerwca 1954 roku, dotyczącego ogólnego systemu zabezpieczenia społecznego pracowników i ich rodzin, jeżeli spełniają warunki wymagane przez ustawodawstwo polskie.

#### Artykuł 4

Renta wymieniona w artykule 3 przestaje być wypłacana uprawnionym obywatelom francuskim, którzy opuszczą terytorium Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

#### Artykuł 5

Każda z Umawiających się Stron notyfikuje drugiej Umawiającej się Stronie dopełnienie procedury konstytucyjnej, wymaganej dla wejścia w życie niniejszego Protokółu. Wejdzie on w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po dacie ostatniej notyfikacji.

#### Artykuł 6

Niniejszy Protokół zawarty jest na okres jednego roku od dnia jego wejścia w życie. Będzie on milcząco przedłużany z roku na rok, jeżeli nie zostanie wypowiedziany, co powinno być notyfikowane pisemnie na trzy miesiące przed upływem okresu ważności.

Na dowód czego podpisani, należycie do tego upoważnieni, podpisali niniejszy Protokół, sporządzony w językach polskim i francuskim w dwóch oryginalnych egzemplarzach. Sporządzono w Paryżu dnia 28 kwietnia 1966 roku.

Z upoważnienia Rządu  
Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Z upoważnienia Rządu  
Republiki Francuskiej

Jan Druto

Gilbert de Chambrun

Redakcja i Administracja: Komitet Pracy i Płac, Warszawa, ul. Szopena 1

Prenumerata roczna wynosi zł 40,—

Należność za prenumeratę należy wpłacać na 30 dni przed rozpoczęciem roku kalendarzowego na rachunek Komitetu Pracy i Płac w V O/M N.B.P. w Warszawie Nr 1529-91-714 na dochód budżetu cz. 09 dz. 40 r. 400 § 52.

Otrzymana wpłata traktowana będzie jako zamówienie.

Rachunków za prenumeratę nie wystawia się.

Reklamacje z powodu nieotrzymania poszczególnych numerów wnosić należy w terminie 10-cio dniowym po otrzymaniu następnego numeru.

O D B I O R C A